

PRIVATE WELLNESS OUTDOOR L

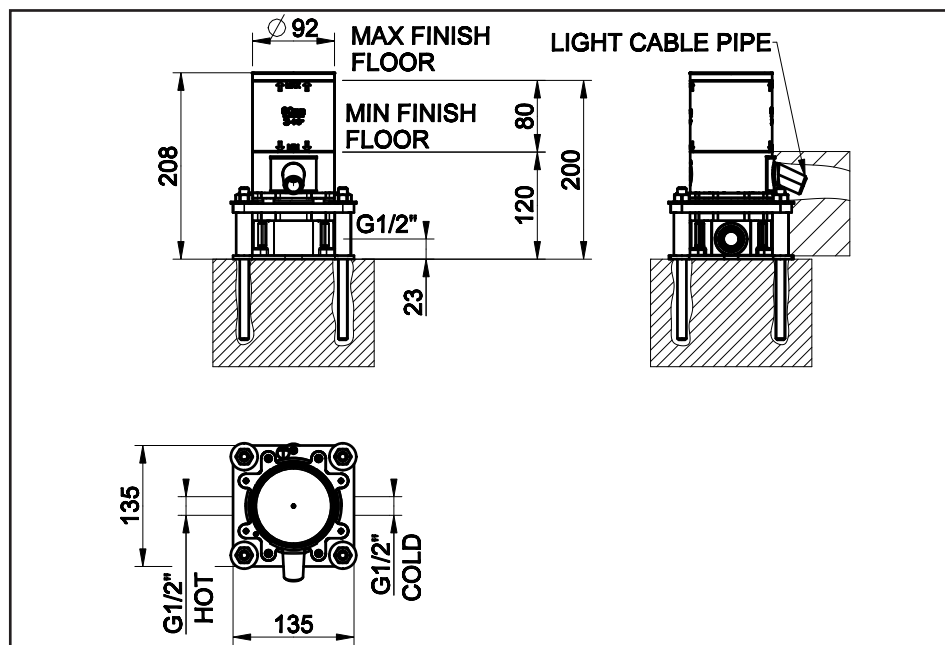
Art. 63224

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®



GESSI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

ART. 63224



Avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio può essere usato da persone con età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza, solo se adeguatamente supervisionate o istruite all'uso in sicurezza del dispositivo e con la consapevolezza dei rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato, per evitare pericoli.
- Deve essere prevista una disconnessione incorporata nella rete di alimentazione.
- Nell'apparecchio non vi sono componenti contenenti mercurio e amianto.

Safety warnings

- This device can be used by those over 8 years old and by those with impaired physical, sensory or mental capabilities, only if adequately supervised or trained for a safe use of the device and aware of the related risks. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance should not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it should be replaced by the maker or by qualified staff, to avoid any danger.
- A disconnection should be incorporated in the supply network.
- None of the components of the device contain mercury and asbestos.

Avis de sécurité

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes âgées de plus de 8 ans et par des personnes avec réduites capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience, que si elles sont adéquatement surveillées ou instruites à l'emploi en sécurité du dispositif et conscientes des risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par du personnel qualifié, pour éviter les dangers.
- Il faut prévoir une déconnexion incorporée dans le réseau d'alimentation.
- Dans l'appareil il n'y a pas de composants contenant mercure et amiante.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter, sowie auch von Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und/oder bezüglich des Gerätes unterwiesen wurden, sowie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, ohne dass sie dabei beaufsichtigt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller oder von dazu berechtigtem, qualifiziertem Personal ausgewechselt werden, um davon ausgehende Gefahren zu verhindern.
- Innerhalb des Versorgungsnetzes muss eine eingebaute Schaltungsunterbrechung vorgesehen sein.
- Im Gerät sind keine Bestandteile vorgesehen, welche Quecksilber und Asbest enthalten.

Advertencias de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por personas mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia, sólo bajo adecuada supervisión, siempre que estén instruidas para emplear el dispositivo en condiciones de seguridad y conociendo los riesgos asociados. Los niños no tienen que jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no tienen que ser efectuados por los niños no vigilados.
- En caso de daño, el cable de alimentación tiene que ser remplazado por el constructor o personal calificado, para evitar peligros.
- Tiene que ser previsto un dispositivo de desconexión incorporado en la red de alimentación.
- En el aparato no hay componentes que contienen mercurio y asbesto.

Предупреждения о безопасности

- Прибор могут использовать люди старше 8-и лет, или имеющие пониженные физические, сенсорные или психические способности, или не имеющие опыт, только если они находятся под соответствующим наблюдением, переходили обучение об употреблении прибора в условиях безопасности и сознательно в состоянии оценивать риски, связанные с действием. Дети не должны употреблять прибор игрушкой. Чистка и обслуживание не должны выполнять дети, не находящиеся под соответствующим наблюдением.
- Во избежание опасности, при повреждении, питательный кабель должен быть заменен производителем или квалифицированным персоналом.
- В питательную сеть должно быть встроено устройство разъединения.
- Части, составляющие прибор, не содержат ртути или асбест.

Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με ηλικία άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία, μόνον εάν είναι υπό κατάλληλη επίβλεψη ή έχουν εκπαιδευτεί για τη χρήση της διάταξης με ασφάλεια και γνωρίζοντας τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από διαπιστευμένο προσωπικό, προς αποφυγή κινδύνων.
- Πρέπει να προβλεφθεί μία αποσύνδεση ενσωματωμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- Στη συσκευή δεν υπάρχουν εξαρτήματα που περιέχουν υδράργυρο και αμιάντο.

安全警告

- 年纪超过8岁和肢体、感知或精神能力障碍或缺乏经验的人士都可以使用这个装置，只是应该需要相宜的监管或对其进行装置安全使用方面的教育以及其对相关风险方面的了解。儿童不能将装置当做玩具。没有监管时，儿童不能从事清洁和保养工作。
- 如果电源线被损，应该由生产商或合格认识进行替换，以避免风险。
- 电源网络中应该包括一个内置式断路装置。
- 装置中不含任何含有水银和石棉的部件。

Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

DATI TECNICI

- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

TECHNICAL DATA

- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

DATOS TÉCNICOS

- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΕΙ

- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).

Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας

Προσοχή! Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλένονται προσεχτικά πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η παρουσία ψηγμάτων, υπολειμμάτων συγκολλητικής ουσίας ή στουπιού, ή άλλων ακαθαρσιών μέσα στους σωλήνες. Μέσα από όχι τέλεια καθαρισμένους σωλήνες ή μέσα από το γενικό δίκτυο παροχής νερού, στην μπαταρία μπορεί να εισχωρήσουν ξένα σώματα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα παρεμβύσματα / στους δατύλιους κυκλικής διατομής. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να τοποθετηθούν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

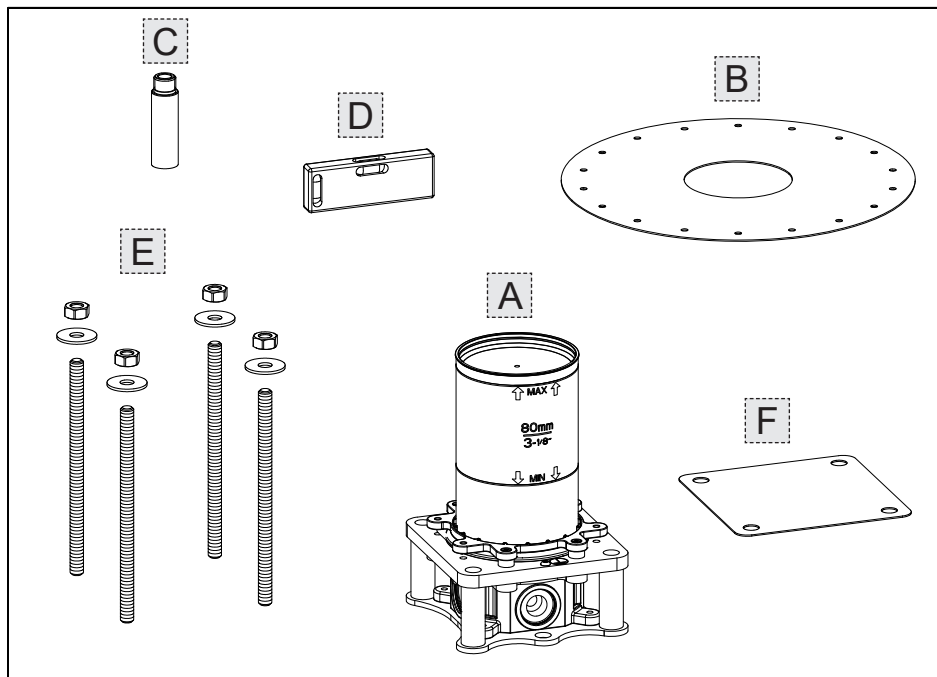
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 5 bar
- Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας 3 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού μεγαλύτερη από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης)

在安裝和使用前

小心! 安装本设备之前需要仔细清洗水管, 确保管道里面不存留金属屑、焊接后的残渣或麻丝, 或者是其他脏物。异质也能通过未深度冲洗的水管或更广义的水网管道进入装置, 从而损坏垫圈/O形密封圈。为此建议为总水管网配置过滤器。

技术参数

- 最大工作压力为5巴
- 建议采用的工作压力为3巴 (如果水压超过5巴建议安装减压阀)



Contenuto della confezione:

- A - Corpo incasso
- B - Guarnizione a parete
- C - Prolunga per collaudo
- D - Livella
- E - Set di fissaggio
- F - Dima per installazione

Inhalt der Verpackung:

- A - Einbaukörper
- B - Wanddichtung
- C - Verlängerung für die Abnahme
- D - Wasserwaage
- E - Befestigungsset
- F - Installationsschablone

Περιεχόμενο συσκευασίας:

- A - Σώμα εντοιχισμού
- B - Επιτοίχια φλάντζα
- C - προέκταση για έγκριση
- D - Αλφάδι
- E - Σετ στερέωσης
- F - Ιχνάριο για την τοποθέτηση

Package content:

- A - Built-in body
- B - Wall gasket
- C - Extension for test
- D - Level
- E - Fastening set
- F - Installation template

Contenido de la caja:

- A - Cuerpo por empotrar
- B - Junta de pared
- C - Alargadera de ensayo
- D - Nivel
- E - Juego de fijación
- F - Plantilla de instalación

包裝內含:

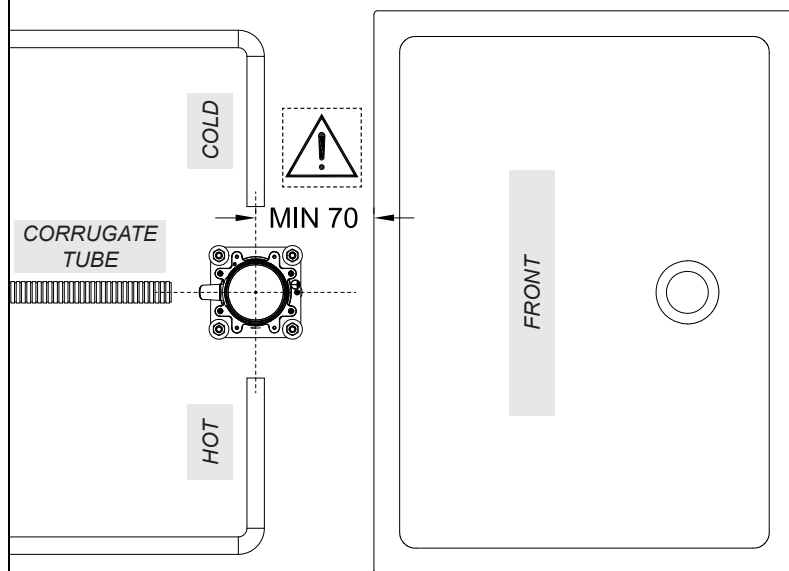
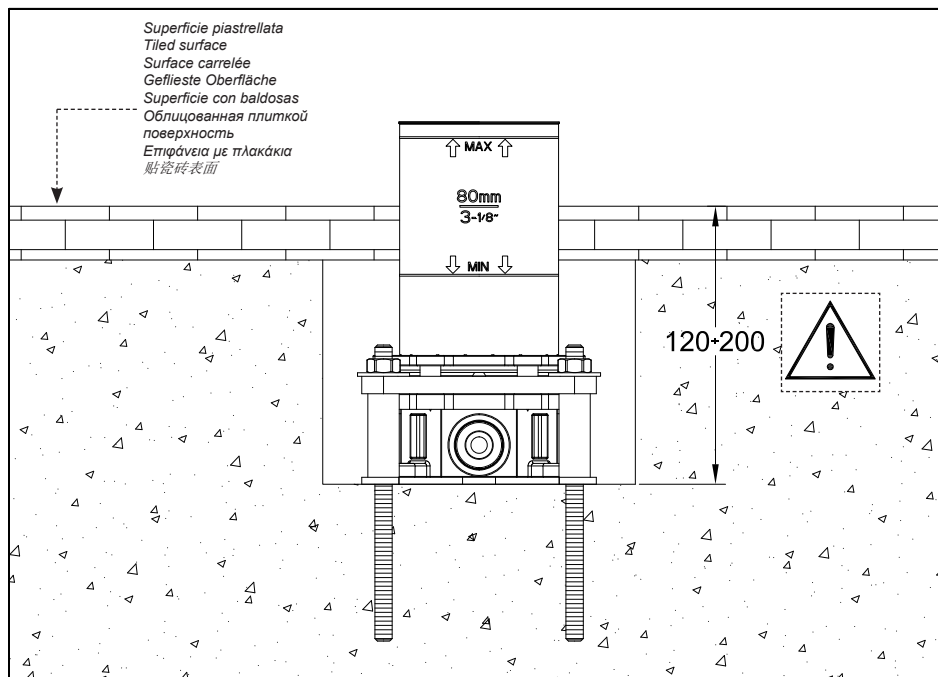
- A - 嵌入体
- B - 墙装垫圈
- C - 验收用延长管
- D - 水平仪
- E - 固定套件
- F - 安装用样板

Contenu de l'emballage:

- A - Corps encastrément
- B - Gaine murale
- C - Rallonge pour test
- D - Niveau
- E - Set de fixation
- F - Gabarit pour installation

Содержимое упаковки:

- A - Встроенный корпус
- B - Настенное уплотнение
- C - Испытательный удлинитель
- D - Уровень
- E - Комплект крепления
- F - Кондуктор для установки



Possibili installazioni

Per creare un corretto alloggiamento per il corpo incasso è necessario verificare gli ingombri effettivi dello stesso e considerare le profondità di incasso minime e massime riportate sulla protezione in plastica pre-installata sul corpo.

Possible installations

To create the proper seat for the built-in body check the actual overall sizes and consider the minimum and maximum built-in depths shown on the plastic protection pre-installed on the body.

Possibles installations

Pour créer un emplacement correct pour le corps encastrément il faut vérifier les encombrements effectifs de celui-ci et considérer les profondeurs d'encastrément minimum et maximum indiquées sur la protection en plastique pré-installée sur le corps.

Installationsmöglichkeiten

Um eine korrekte Unterbringung für den Einbaukörper zu verwirklichen, muss man den effektiven Platzbedarf dieser überprüfen und die Mindest- und Höchststeinbautiefen berücksichtigen, welche auf der vorinstallierten Kunststoffschutzvorrichtung auf dem Einbaukörper angegeben sind.

Posibles instalaciones

Para crear un alojamiento correcto del cuerpo por empotrar es necesario verificar las dimensiones máximas del mismo cuerpo y tener en cuenta las profundidades por empotrar mínimas y máximas indicadas sobre la protección de plástico pre-instalada sobre el cuerpo.

Возможные способы установки

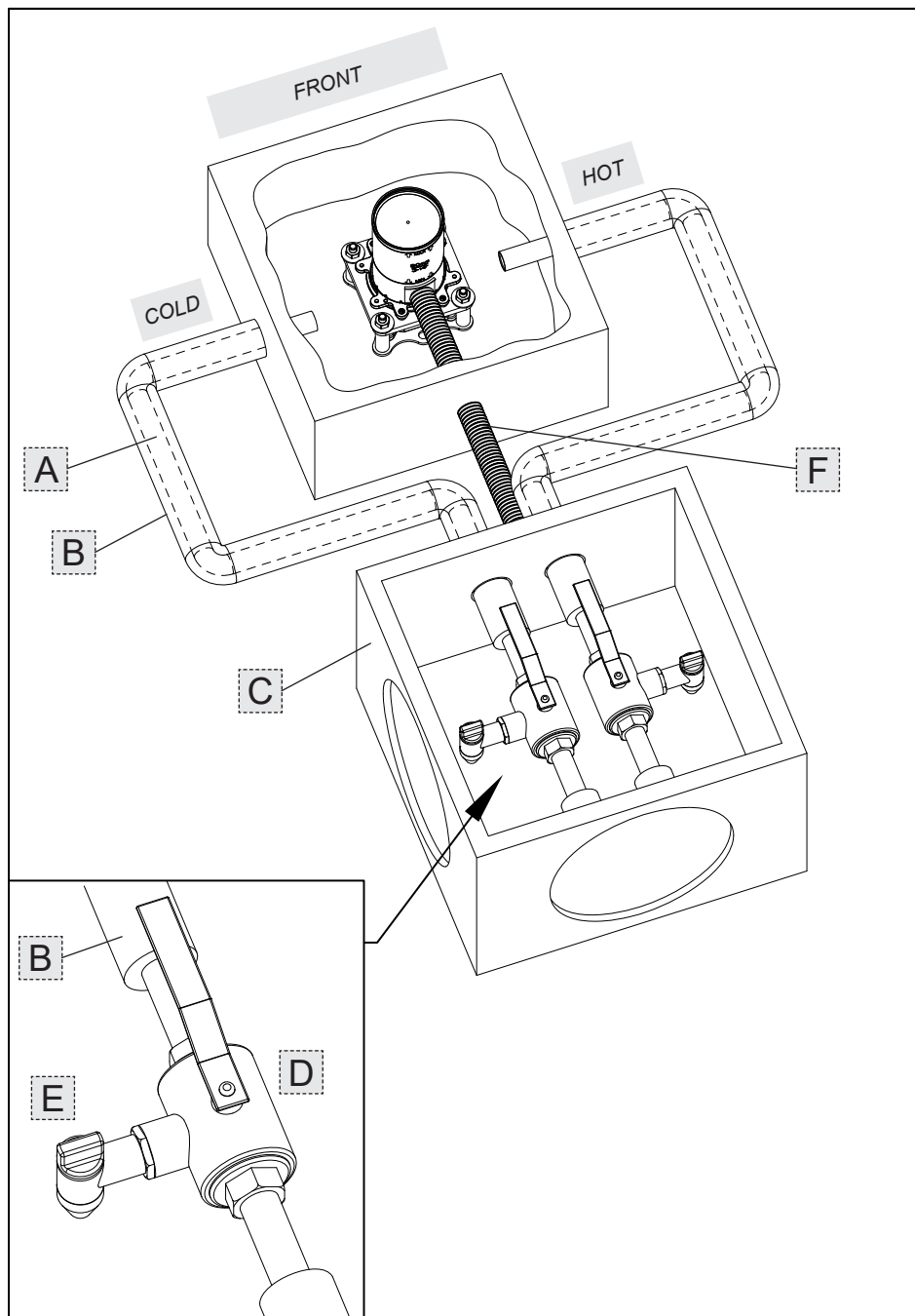
Для изготовления правильного проема под встроенный корпус необходимо проверить его реальные габаритные размеры и учесть минимальную и максимальную глубину встраивания, указанную на пластиковой защите, установленной на корпус.

Τρόποι τοποθέτησης

Για να δημιουργήσετε μία σωστή τοποθέτηση για το σώμα εντοιχισμού είναι απαραίτητο να ελέγξετε τους πραγματικούς όγκους αυτού και να λάβετε υπόψη το ελάχιστο και μέγιστο βάθος εντοιχισμού που αναφέρεται επάνω στην πλαστική προστασία που είναι προ-εγκαταστημένη επάνω στο σώμα.

可采用的安装

为向嵌入体提供正确的受体，需要检查其实际大小，考虑预安装的嵌入体塑料保护装置上标明的嵌入最小和最大深度。



Materiale occorrente NON in dotazione:

- A - Tubi di alimentazione
- B - Guaina isolante per tubi
- C - Pozzetto da esterni
- D - Valvole a saracinesca
- E - Valvole di drenaggio
- F - Tubo corrugato Ø32mm

NOT supplied required material:

- A - Feeding pipes
- B - Insulation sheaths for pipes
- C - Cockpit for outdoor installation
- D - Gate valves
- E - Drain valves
- F - Corrugated pipe Ø32mm

Matériel requis NON fourni :

- A - Tuyaux d'alimentation
- B - Gaine isolante pour tuyaux
- C - Bouche d'égout extérieur
- D - Vannes d'arrêt
- E - Vannes de drainage
- F - Tube ondulé Ø32mm

**Benötigte Materialien, die NICHT im
Lieferumfang enthalten sind:**

- A - Versorgungsleitungen
- B - Isolierende Ummantelung für Rohrleitungen
- C - Schacht für Außenanschlüsse
- D - Schiebertentile
- E - Drainageventile
- F - Wellschlauch Ø32 mm

Material necesario EXCLUIDO del suministro:

- A - Tubos de alimentación
- B - Vaina aislante para tubos
- C - Arqueta para exterior
- D - Válvulas de compuerta
- E - Válvulas de drenaje
- F - Tubo corrugado Ø32mm

**Необходимый материал. НЕ включенный в
комплект поставки:**

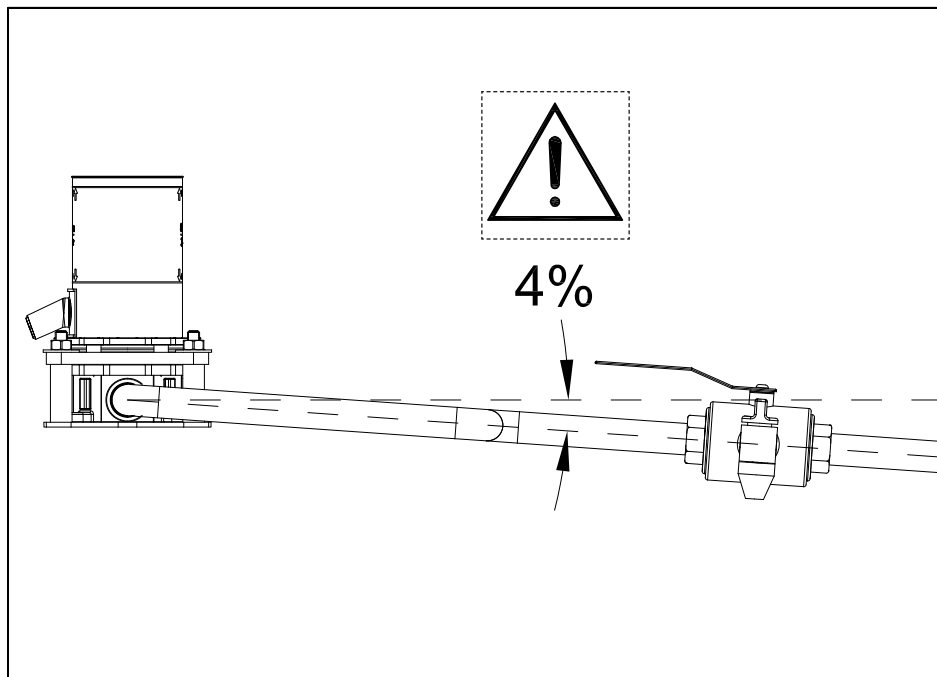
- A - Водопроводный трубы
- B - Изоляционная оболочка для труб
- C - Колодец для наружного пространства
- D - Запорные клапаны
- E - Дренажные клапаны
- F - Гофрированная труба Ø32 мм

**Απαραίτητο υλικό που ΔΕΝ παρέχεται με τον
εξοπλισμό:**

- A - Σωλήνες τροφοδοσίας
- B - Περιβλήμα μόνωσης σωλήνων
- C - Φρεάτιο εξωτερικού χώρου
- D - Βαλβίδες ολισθήσεως
- E - Βαλβίδες αποστράγγισης
- F - Εύκαμπτος σωλήνας Ø32mm

所需非随配材料:

- A - 进水管
- B - 管隔离套
- C - 外部井
- D - 闸阀
- E - 排水阀
- F - 波纹管 Ø32mm



Installare i tubi con una pendenza minima del 4% in modo che nella stagione invernale, dopo aver chiuso le valvole a saracinesca dell'acqua calda e fredda, sia possibile drenare l'acqua mediante le valvole di drenaggio.

Ensure a minimum slop of 4% while installing the pipes, thus allowing discharging the water through the drain valves after having closed the hot and cold water gate valves during the winter season.

Installer les tuyaux avec une pente minimale de 4% de sorte qu'en hiver, après avoir fermé les vannes d'arrêt de l'eau chaude et froide, il soit possible de drainer l'eau à l'aide des vannes de drainage.

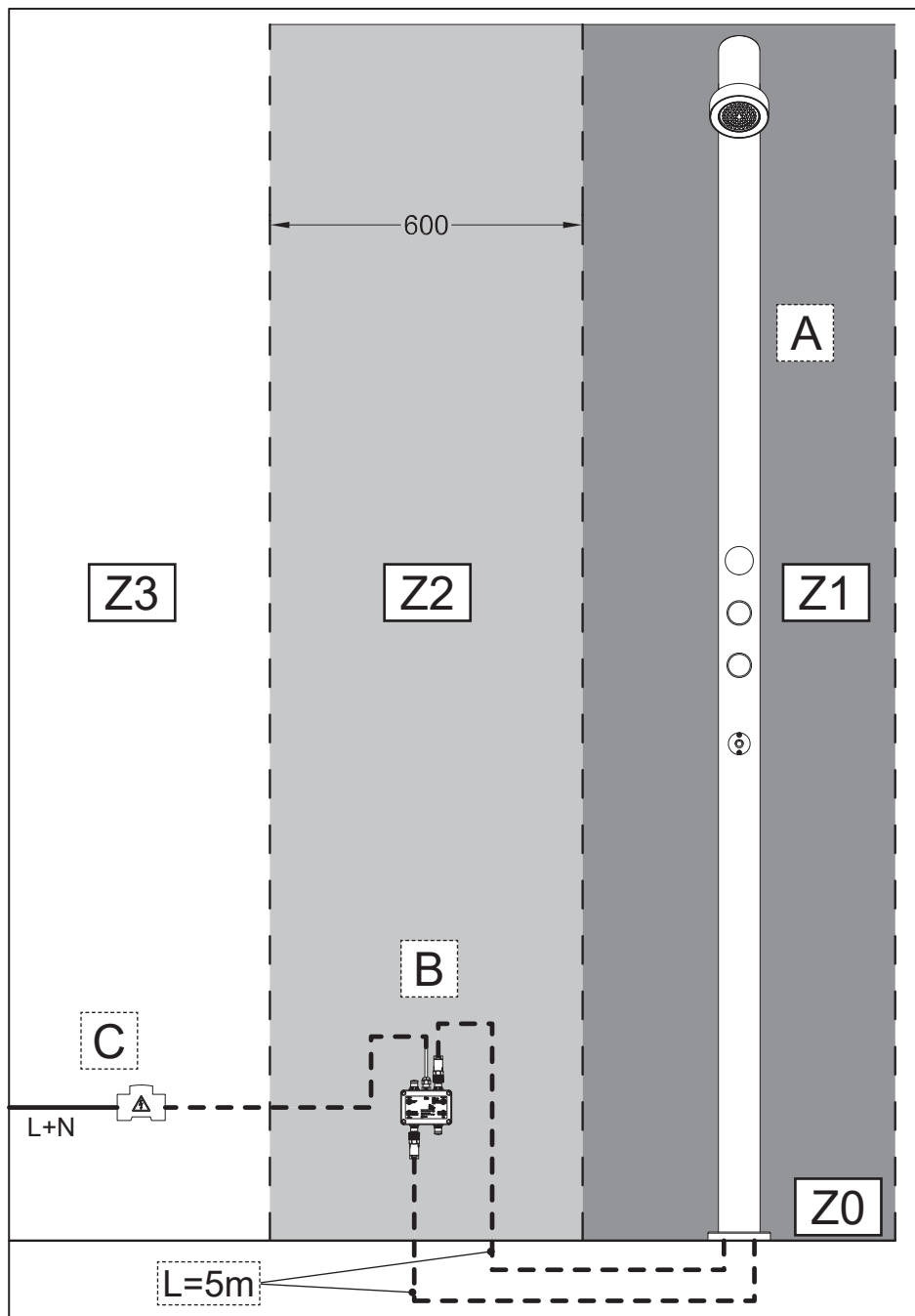
Die Rohrleitungen mit einer Mindestneigung von 4% installieren, so dass in der Wintersaison nach dem Schließen der Schiebertventile für Kalt- und Warmwasser die Möglichkeit besteht das man das Wasser mittels der Drainageventile ablassen kann.

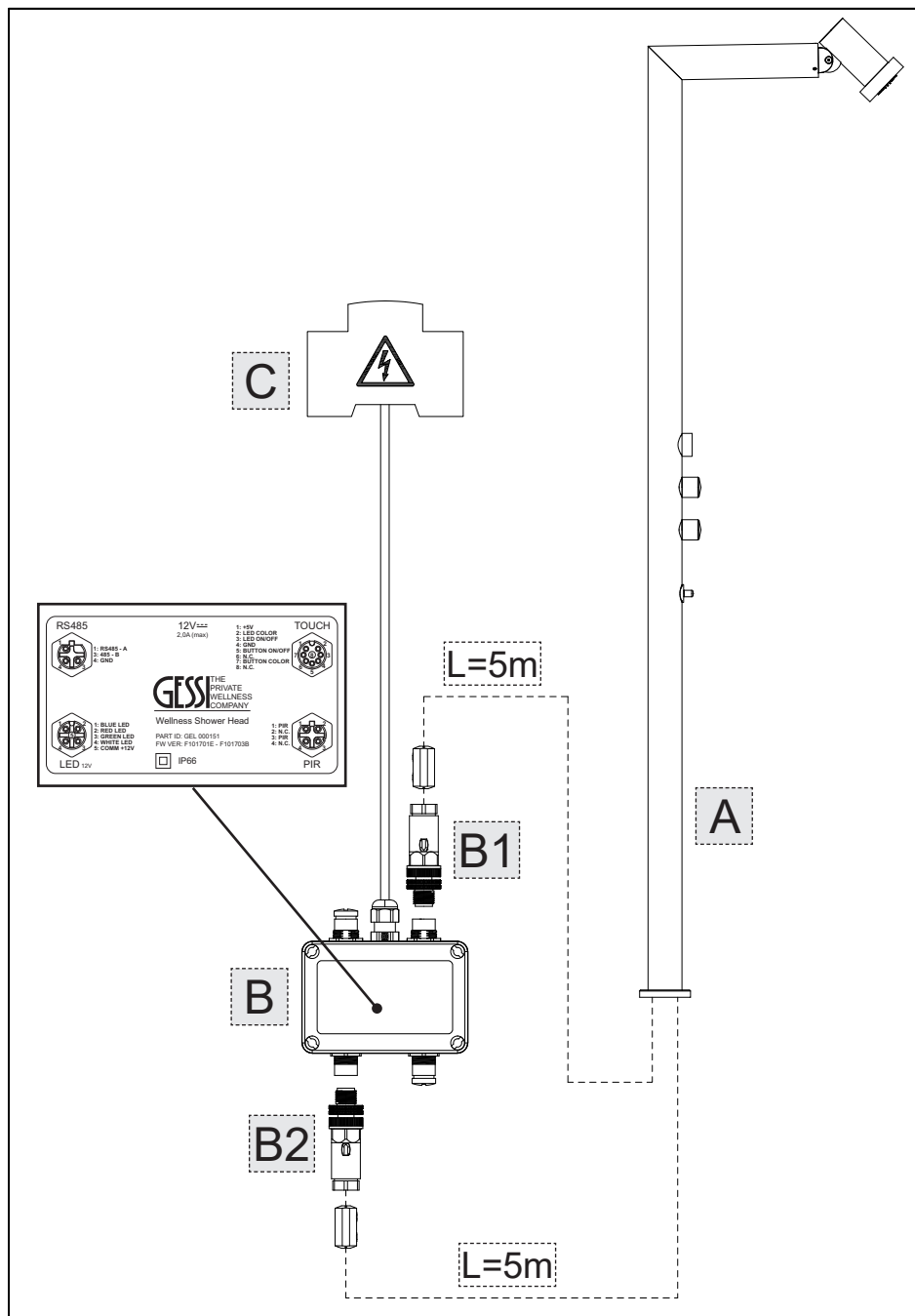
Instalen los tubos manteniendo una inclinación mínima del 4% para que, durante el invierno, tras haber cerrado las válvulas de compuerta del agua caliente y fría, sea posible evacuar el agua a través de las válvulas de drenaje.

При установке труб, соблюдайте минимальный наклон 4%, чтобы обеспечить выпуск воды через дренажные клапаны зимой, после того как закрыли запорные клапаны для горячей и холодной воды.

Εγκαταστήστε τους σωλήνες με ελάχιστη κλίση 4% έτσι ώστε κατά την χειμερινή περίοδο, αφού κλείσετε τις συρταρωτές βαλβίδες του ζεστού και κρύου νερού, να είναι δυνατόν να αποστραγγίσετε το νερό μέσω των βαλβίδων αποστράγγισης.

至少以4%的倾斜角安装管件以便冬季时关闭热水和冷水的闸阀后可以从排水阀排水。





DATI PER IMPIANTO ELETTRICO

B - CENTRALINA SOFFIONE

- Installabile nella zona di sicurezza: Z1
- Potenza: 24 W
- Input: 12 V dc, 2 A (max)
- Output:
 1. LED: RGB+WW IP67 12V dc potenza 5 W (max)
- Temperatura di esercizio: 0°C÷50°C
- Protezione: IP66

C - ALIMENTATORE (ordinabile come optional)

- Installabile nella zona di sicurezza: Z3
- Input: 100-240 V ac, 0.59÷0.29 A, 50÷60 Hz
- Output: 12 V dc, 2 A (max)
- Standard: EN60950-1

DATI PER COLLEGAMENTI ELETTRICI

• Collegamento tra B-C

Lunghezza max = 8 m

Poli = 2

Sezione = 20-22 AWG

• Collegamento tra A-B1

Lunghezza max (Fornita in dotazione) = 5 m

A	B1
FILO VERDE	Contatto n°1
FILO ROSSO	Contatto n°2
FILO NERO	Contatto n°3
FILO BIANCO	Contatto n°4
FILO MARRONE	Contatto n°5
FILO GIALLO	Contatto n°7

• Collegamento tra A-B2

Lunghezza max (Fornita in dotazione) = 5 m

A	B2	NOTE
FILO BLU	Contatto n°1	
FILO ROSA	Contatto n°2	
FILO VERDE	Contatto n°3	
FILO GRIGIO	Contatto n°4	Led bianco freddo
FILO BIANCO		Led bianco caldo
FILO BIANCO+GRIGIO		Led bianco intermedio
FILO MARRONE	Contatto n°5	

ATTENZIONE:

- è obbligatorio il collegamento ad un salvavita con corrente di intervento non superiore a 30mA.
- sul cavo di alimentazione "A-B1" e "A-B2", per garantire il rispetto dei requisiti di Compatibilità Elettromagnetica, è necessario posizionare la ferrite (in dotazione) in prossimità dei connettori.

DATA FOR THE ELECTRICAL SYSTEM

B - SHOWER HEAD CONTROL UNIT

- Install in the safety zone: Z1
- Power: 24 W
- Input: 12 V dc, 2 A (max)
- Output:
 1. LED: RGB+WW IP67 12V dc potenza 5 W (max)
- Service temperature: 0°C+50°C
- Protection: IP66

C - POWER SUPPLY (can be ordered as come optional)

- Install in the safety zone: Z3
- Input: 100-240 V ac, 0.59÷0.29 A, 50÷60 Hz
- Output: 12 V dc, 2 A (max)
- Standard: EN60950-1

ELECTRICAL CONNECTIONS DATA

• Connection between B-C

Length max = 8 m

Poles = 2

Section = 20-22 AWG

• Connection between A-B1

Length max (Supplied) = 5 m

A	B1
GREEN WIRE	Contact no. 1
RED WIRE	Contact no. 2
BLACK WIRE	Contact no. 3
WHITE WIRE	Contact no. 4
BROWN WIRE	Contact no. 5
YELLOW WIRE	Contact no. 7

• Connection between A-B2

Length max (Supplied) = 5 m

A	B2	NOTES
BLUE WIRE	Contact no. 1	
PINK WIRE	Contact no. 2	
GREEN WIRE	Contact no. 3	
GREY WIRE	Contact no. 4	Cold white LED
WHITE WIRE		Warm white LED
GREY+WHITE WIRE		Intermediate white LED
BROWN WIRE	Contact no. 5	

NOTE:

- connection to a circuit breaker with tripping current no higher than 30mA is mandatory.
- on the "A-B1" and "A-B2" power supply cable, the ferrite (supplied) must be positioned near the connector in order to comply with Electromagnetic Compatibility requirements.

DONNEES POUR SYSTEME ELECTRIQUE

B - UNITÉ DE COMMANDE POMME DOUCHE

- Installable dans la zone de sécurité : Z1
- Puissance : 24 W
- Input : 12 V dc, 2 A (max)
- Output :
1. LED: RGB+WW IP67 12V dc puissance 5 W (max)
- Température de fonctionnement : 0°C÷50°C
- Protection : IP66

C - ALIMENTATEUR (à commander en option)

- Installable dans la zone de sécurité : Z3
- Input : 100-240 V ac, 0.59÷0.29 A, 50÷60 Hz
- Output : 12 V dc, 2 A (max)
- Standard : EN60950-1

DONNEES POUR CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

• Connexion entre B-C

Longueur max = 8 m

pôles = 2

Section = 20-22 AWG

• Connexion entre A-B1

Longueur max (Fourni) = 5 m

A	B1
FIL VERT	Contact n°1
FIL ROUGE	Contact n°2
FIL NOIR	Contact n°3
FIL BLANC	Contact n°4
FIL MARRON	Contact n°5
FIL JAUNE	Contact n°7

• Connexion entre A-B2

Longueur max (Fourni) = 5 m

A	B2	NOTES
FIL BLEU	Contact n°1	
FIL ROSE	Contact n°2	
FIL VERT	Contact n°3	
FIL GRIS	Contact n°4	Led blanche froide
FIL BLANC		Led blanche chaude
FIL BLANC+GRIS		Led blanche intermédiaire
FIL MARRON	Contact n°5	

ATTENTION:

- le branchement à un disjoncteur différentiel est obligatoire. Son courant de déclenchement ne doit pas être supérieur à 30mA.
- pour garantir le respect des exigences de Compatibilité Électromagnétique, il est nécessaire de positionner la ferrite (fournie) sur le câble d'alimentation "A-B1" et "A-B2", à proximité des connecteurs.

DATEN BEZÜGLICH DER ELEKTRISCHEN ANLAGE

B - STEUERGEHÄUSE BRAUSEKOPF

- Installierbar im Sicherheitsbereich: Z1
- Leistung: 24 W
- Input: 12 V dc, 2 A (max)
- Output:
 1. LED: RGB+WW IP67 12V dc Leistung 5 W (max)
- Betriebstemperatur: 0°C+50°C
- Schutzschalter: IP66

C - SPEISEGERÄT (als Option bestellbar)

- Installierbar im Sicherheitsbereich: Z3
- Input: 100-240 V ac, 0.59÷0.29 A, 50÷60 Hz
- Output: 12 V dc, 2 A (max)
- Standard: EN60950-1

DATEN BEZÜGLICH DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE

• **Anschluss zwischen B-C**

Maximale Länge = 8 m

Pole = 2

Querschnitt = 20-22 AWG

• **Anschluss zwischen A-B1**

Maximale Länge (Mitgeliefert) = 5 m

A	B1
GRÜNES KABEL	Kontakt Nr. 1
ROTES KABEL	Kontakt Nr. 2
SCHWARZES KABEL	Kontakt Nr. 3
WEISSES KABEL	Kontakt Nr. 4
BRAUNES KABEL	Kontakt Nr. 5
GELBES KABEL	Kontakt Nr. 7

• **Anschluss zwischen A-B2**

Maximale Länge (Mitgeliefert) = 5 m

A	B2	ANMERKUNG
BLAUES KABEL	Kontakt Nr. 1	
ROSA KABEL	Kontakt Nr. 2	
GRÜNES KABEL	Kontakt Nr. 3	
GRAUES KABEL	Kontakt Nr. 4	Weißer kalte LED
WEISSES KABEL		Warme kalte LED
WEISSES+GRAUES KABEL		Weißer mittlere LED
BRAUNES KABEL	Kontakt Nr. 5	

ACHTUNG:

- Der Anschluss an einen Schutzschalter mit einem Auslösestrom von höchstens 30mA ist vorgeschrieben.
- Bei den Stromkabeln "A-B1" und "A-B2" muss ein Ferrit (im Lieferumfang enthalten) in der Nähe der Steckverbinder angebracht werden, um die Anforderungen an die elektromagnetische Kompatibilität zu erfüllen.

DATOS PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

B - UNIDAD DE MANDO CENTRAL ROCIADOR

- Instalable en la zona de seguridad: Z1
- Potencia: 24 W
- Input: 12 V dc, 2 A (máx.)
- Output:
 1. LED: RGB+WW IP67 12V dc potencia 5 W (máx.)
- Temperatura de ejercicio: 0°C÷50°C
- Protección: IP66

C - ALIMENTADOR (a pedir como opción)

- Instalable en la zona de seguridad: Z3
- Input: 100-240 V ac, 0.59÷0.29 A, 50÷60 Hz
- Output: 12 V dc, 2 A (máx.)
- Estándar: EN60950-1

DATOS PARA LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS

• Conexión entre B-C

Largo máx. = 8 m

Polos = 2

Sección = 20-22 AWG

• Conexión entre A-B1

Largo máx. (Incluido en el suministro) = 5 m

A	B1
CABLE VERDE	Contacto nro.1
CABLE ROJO	Contacto nro. 2
CABLE NEGRO	Contacto nro. 3
CABLE BLANCO	Contacto nro. 4
CABLE MARRÓN	Contacto nro. 5
CABLE AMARILLO	Contacto nro. 7

• Conexión entre A-B2

Largo máx. (Incluido en el suministro) = 5 m

A	B2	NOTAS
CABLE AZUL	Contacto nro.1	
CABLE ROSA	Contacto nro. 2	
CABLE VERDE	Contacto nro. 3	
CABLE GRIS	Contacto nro. 4	Led blanco frío
CABLE BLANCO		Led blanco cálido
CABLE BLANCO+GRIS		Led blanco intermedio
CABLE MARRÓN	Contacto nro. 5	

ATENCIÓN:

- es obligatoria la conexión a un cortacircuitos con una corriente de disparo no superior a 30mA.
- en los cables de alimentación "A-B1" y "A-B2", debe colocarse ferrita (suministrada) cerca de los conectores para garantizar el cumplimiento de los requisitos de Compatibilidad Electromagnética.

ДАННЫЕ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ

В - БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ДУШЕВОЙ ЛЕЙКИ

- Монтируемый в зоне безопасности: Z1
- Мощность: 24 Вт
- Ввод: 12 В пост. тока, 2 А (макс.)
- Вывод:
 1. ДИОД: RGB+WW IP67 12 В пост. тока мощность 5 Вт (макс.)
- Рабочая температура: 0°C÷50°C
- Защита: IP66

С - ПИТАТЕЛЬ (заказываемый опционально)

- Монтируемый в зоне безопасности: Z3
- Ввод: 100-240 В пер.тока, 0.59÷0.29 А, 50÷60 Гц
- Вывод: 12 В пер.тока, 2 А (макс.)
- Стандарт: EN60950-1

ДАННЫЕ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

Соединение между В-С

Макс. длина = 8 м

Полюсы = 2

Сечение = 20-22 AWG

Соединение между А-В1

Макс. длина (Поставляется в комплекте) = 5 м

А	В1
ЗЕЛЕНый ПРОВОД	Контакт 1
КРАСНый ПРОВОД	Контакт 2
ЧЕРНый ПРОВОД	Контакт 3
БЕЛый ПРОВОД	Контакт 4
КОРИЧНЕВый ПРОВОД	Контакт 5
ЖЕЛТый ПРОВОД	Контакт 7

Соединение между А-В2

Макс. длина (Поставляется в комплекте) = 5 м

А	В2	ПРИМЕЧАНИЕ
СИНИЙ ПРОВОД	Контакт 1	
РОЗОВЫЙ ПРОВОД	Контакт 2	
ЗЕЛЕНый ПРОВОД	Контакт 3	
СЕРЫЙ ПРОВОД	Контакт 4	Холодный белый световой индикатор
БЕЛый ПРОВОД		Теплый белый световой индикатор
БЕЛО-СЕРЫЙ ПРОВОД		Промежуточный белый световой индикатор
КОРИЧНЕВый ПРОВОД	Контакт 5	

ВНИМАНИЕ!

- Является обязательным подключение к устройству защитного отключения с током срабатывания не более 30мА.
- Для обеспечения соответствия требованиям по электромагнитной совместимости на кабели питания "А-В1" и "А-В2" рядом с разъемами необходимо установить ферриты (входят в комплект поставки).

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

B - ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

- Τοποθετείται στη ζώνη ασφαλείας: Z1
- Ισχύς: 24 W
- Input: 12 V dc, 2 A (max)
- Output:
 1. LED: RGB+WW IP67 12V dc ισχύς 5 W (max)
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C÷50°C
- Προστασία: IP66

C - ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ (παραγγέλλεται προαιρετικά)

- Τοποθετείται στη ζώνη ασφαλείας: Z3
- Input: 100-240 V ac, 0.59÷0.29 A, 50÷60 Hz
- Output: 12 V dc, 2 A (max)
- Πρότυπο: EN60950-1

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

• **Σύνδεση μεταξύ B-C**

Μήκος max = 8 m

Πόλοι = 2

Διατομή = 20-22 AWG

• **Σύνδεση μεταξύ A-B1**

Μήκος max (Παρέχεται με τον εξοπλισμό) = 5 m

A	B1
ΠΡΑΣΙΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.1
ΚΟΚΚΙΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.2
ΜΑΥΡΟ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.3
ΛΕΥΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.4
ΚΑΦΕ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.5
ΚΙΤΡΙΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.7

• **Σύνδεση μεταξύ A-B2**

Μήκος max (Παρέχεται με τον εξοπλισμό) = 5 m

A	B2	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
ΜΠΛΕ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.1	
ΡΟΖ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.2	
ΠΡΑΣΙΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.3	
ΓΚΡΙ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.4	Led ψυχρό λευκό
ΛΕΥΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ		Led θερμό λευκό
ΛΕΥΚΟ+ΓΚΡΙ ΚΑΛΩΔΙΟ		Led ενδιάμεσο λευκό
ΚΑΦΕ ΚΑΛΩΔΙΟ	Επαφή αρ.5	

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- είναι υποχρεωτική η σύνδεση σε έναν διαφορικό διακόπτη με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν ξεπερνά τα 30mA.
- για τη διασφάλιση της τήρησης των απαιτήσεων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, είναι απαραίτητο, στο καλώδιο τροφοδοσίας "A-B1" και "A-B2", να τοποθετείτε τον φερρίτη (που παρέχεται) κοντά στους συνδέσμους.

电气设备数据

B - 顶喷中控

- 可安装安全区: Z1
- 功率: 24 W
- 输入: 12 V dc, 2 A (最大)
- 输出:
 1. LED灯: RGB+WW IP67 12V DC 功率5W (最大)
- 工作温度: 0° C-50° C
- 防护等级: IP66

C - 电源器 (作为可选件订货)

- 可安装安全区: Z3
- 输入: 100-240 V ac, 0.59-0.29 A, 50-60 Hz
- 输出: 12 V dc, 2 A (最大)
- 标准: EN60335-1
- 安全: SELV II级

电气连接数据

- **B-C之间的连接**

最大长度= 8 m

芯数 = 2

截面积 = 20-22 AWG

- **A-B1之间的连接**

最大长度 (包含于配件中) = 5 m

A	B1
绿线	触点1
红线	触点2
黑线	触点3
白线	触点4
棕线	触点5
黄线	触点7

- **A-B2之间的连接**

最大长度 (包含于配件中) = 5 m

A	B2	备注
蓝线	触点1	
粉线	触点2	
绿线	触点3	
灰线	触点4	冷白光Led
白线		暖白光Led
白+灰线		中等白光Led
棕线	触点5	

注意:

- 必须连接一个跳闸电流不超过30mA的断路器。
- 在“A-B1”和“A-B2”电源线上, 必须在连接器附近放置 (配备的) 铁氧体, 以确保符合电磁兼容性要求。

Fig. 1

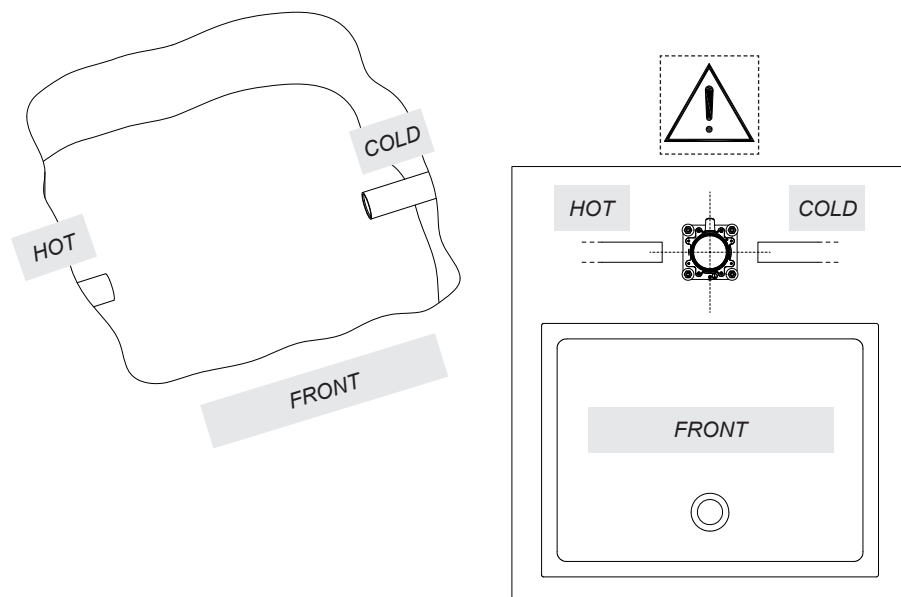


Fig. 2

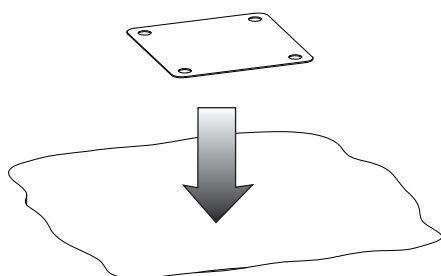


Fig. 3

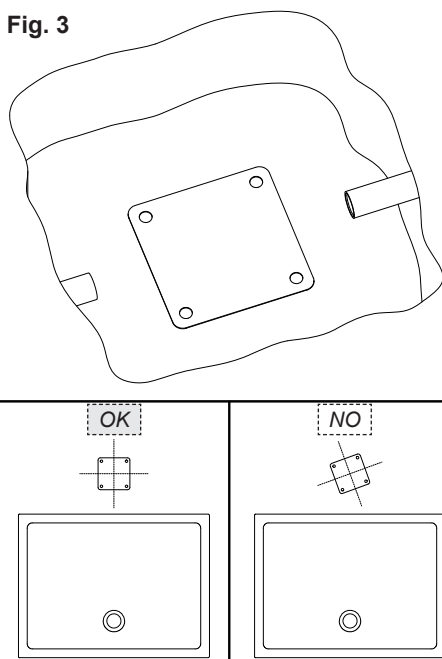


Fig. 4

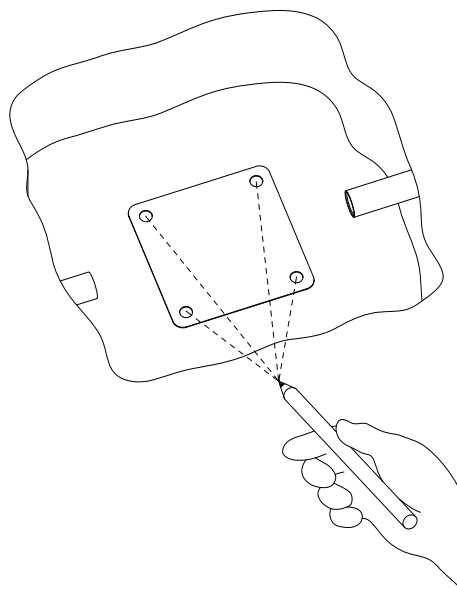


Fig. 5

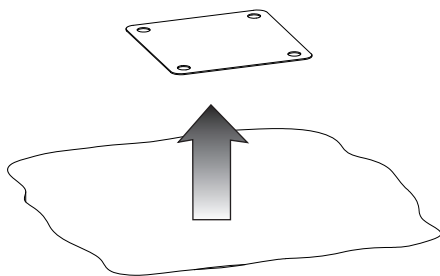


Fig. 6

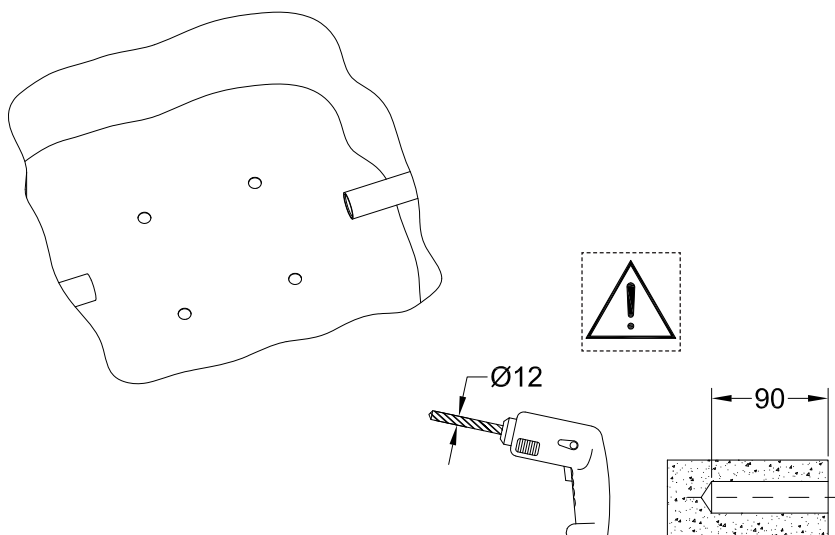
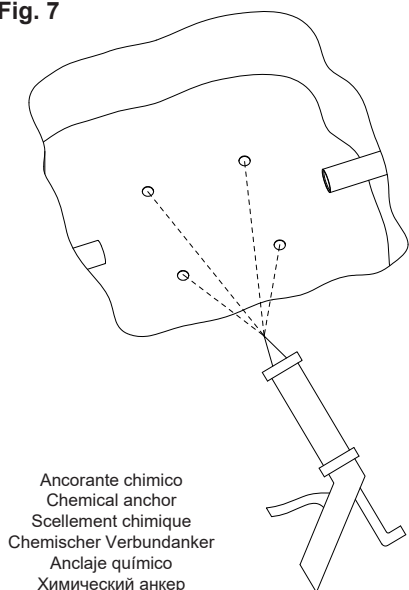


Fig. 7



Ancorante chimico
 Chemical anchor
 Scellement chimique
 Chemischer Verbundanker
 Anclaje químico
 Химический анкер
 Χημικό προσδετικό μέσο
 化学固定剂

Non in dotazione - Not supplied
 Non fournie - Nicht mitgelieferte
 Excluida del suministro
 Не включаются в комплект поставки
 Δεν παρέχεται - 非随配

Seguire le prescrizioni dell'ancorante chimico
 utilizzato

Read the prescriptions concerning the employed
 chemical anchor

Suivre les indications du scellement chimique utilisé

Die Vorschriften für den zu verwendenden
 chemischen Verbundanker befolgen

Observen las prescripciones relativas al anclaje
 químico empleado

Соблюдайте инструкции, касающиеся
 применяемого химического анкера

Ακολουθήστε τις προδιαγραφές του χημικού
 προσδετικού μέσου που χρησιμοποιείται

请遵照所用化学固定剂的说明

Fig. 8

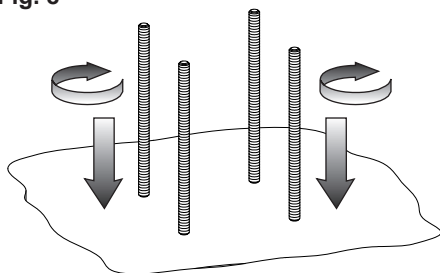


Fig. 9

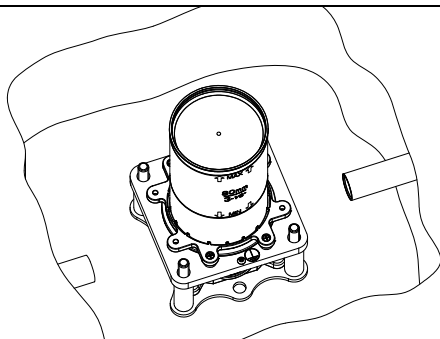
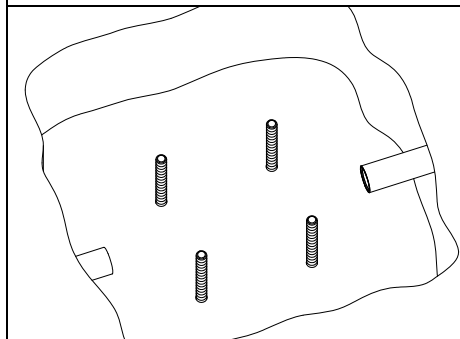
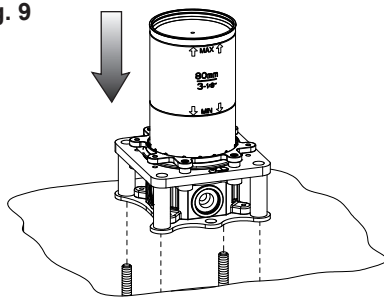


Fig. 10

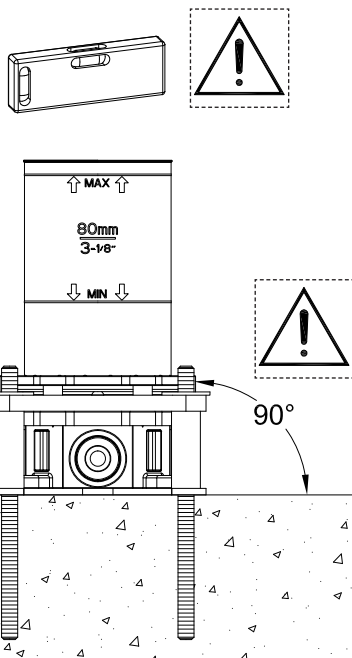
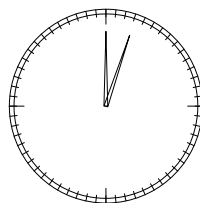


Fig. 11



Attendere il tempo di asciugatura previsto dall'ancorante chimico utilizzato
 Let the chemical anchor dry according to instructions for use
 Respecter le temps de séchage prévu pour le scellement chimique utilisé
 Die vorgesehene Trockenzeit für den zu verwendenden chemischen Verbundanker abwarten
 Esperen el tiempo de secado previsto para el anclaje químico empleado
 Подождите, до полной сушки применяемого химического анкера
 Περιμένετε τον χρόνο στεγνώματος που προβλέπεται από το το χημικό προσδετικό μέσο που χρησιμοποιείται
 请等待所用化学固定剂干燥时间

Fig. 12

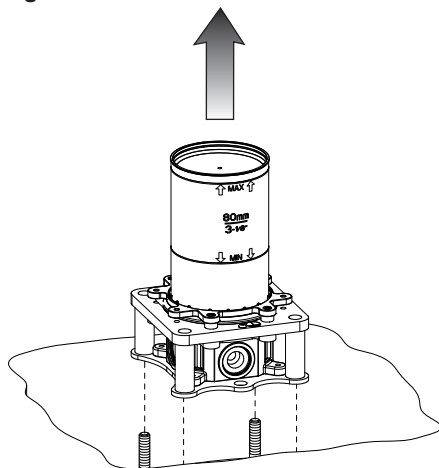


Fig. 13

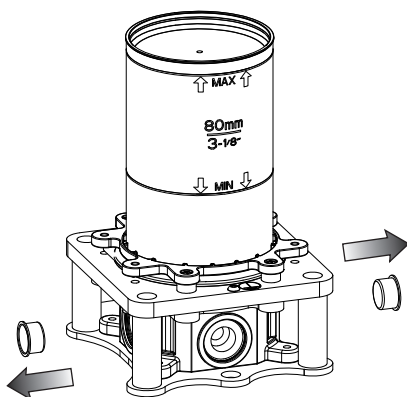
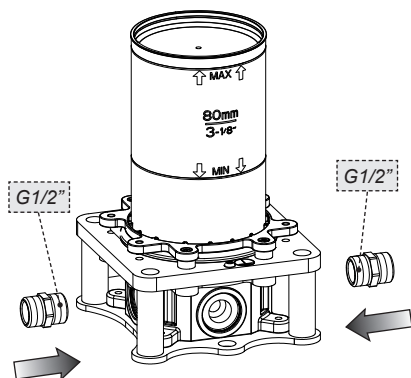


Fig. 14



Non in dotazione - Not supplied
 Non fournie - Nicht mitgelieferte
 Excluida del suministro
 Не включаются в комплект поставки
 Δεν παρέχεται - 非随配

Fig. 15

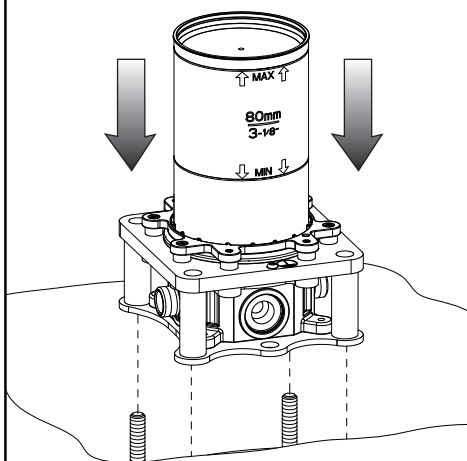


Fig. 16

Superficie piastrellata
 Tiled surface
 Surface carrelée
 Geflieste Oberfläche
 Superficie con baldosas
 Облицованная плиткой
 поверхность
 Επιφάνεια με πλακάκια
 贴瓷砖表面

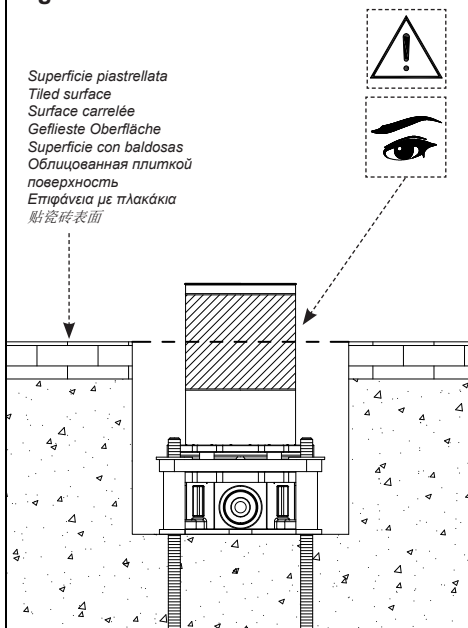


Fig. 17

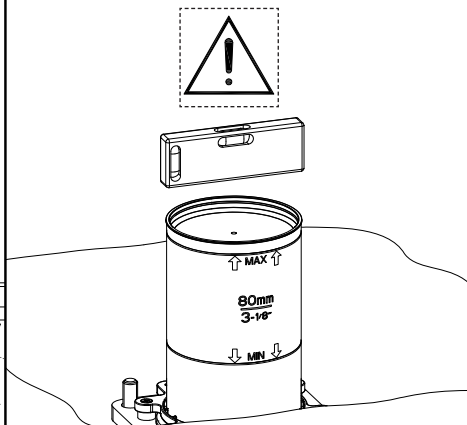


Fig. 18

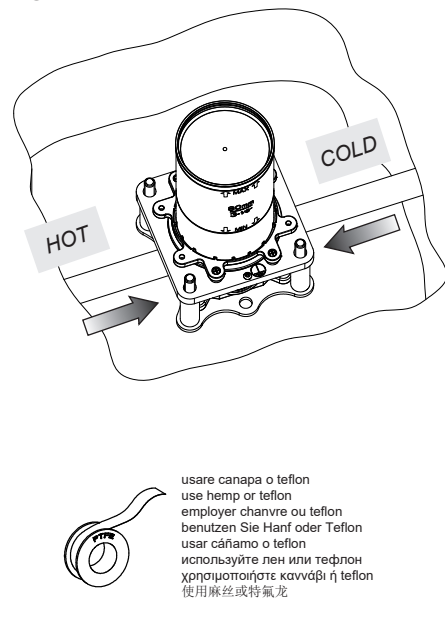


Fig. 19

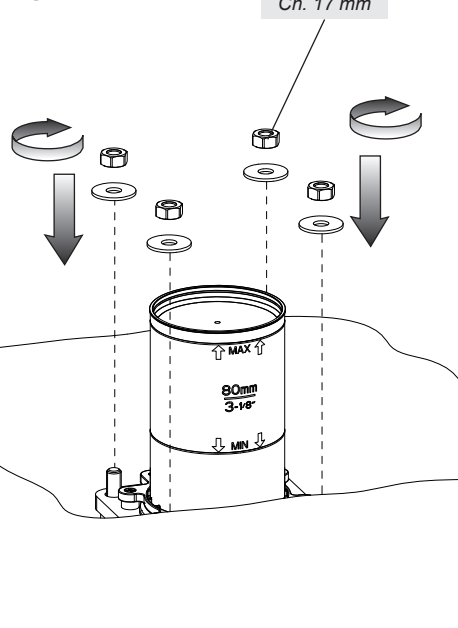


Fig. 20

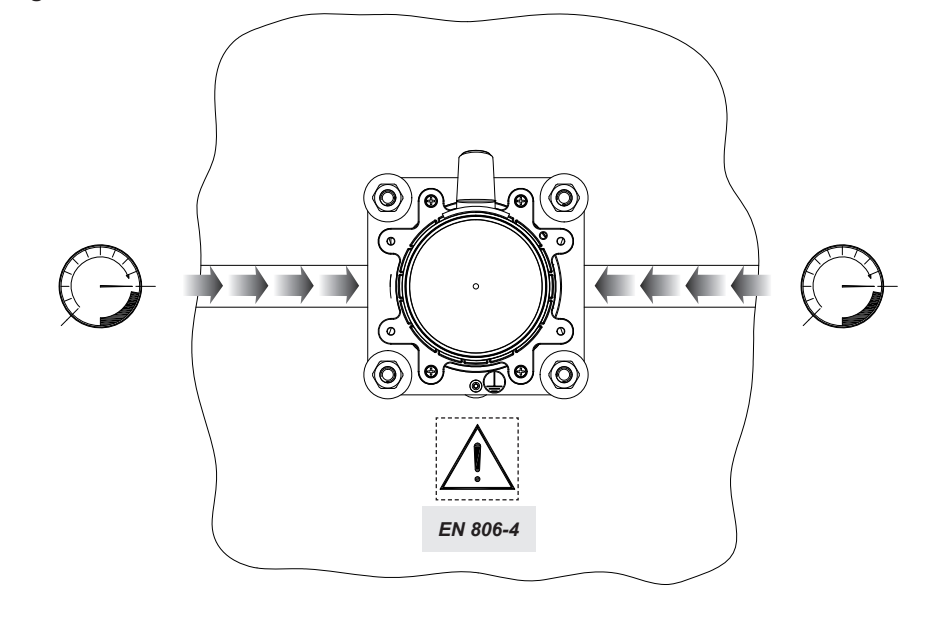


Fig. 21

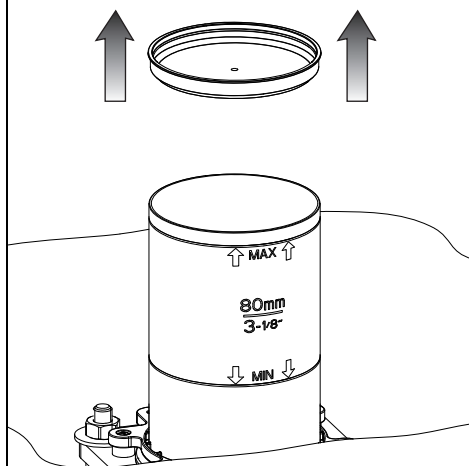


Fig. 22

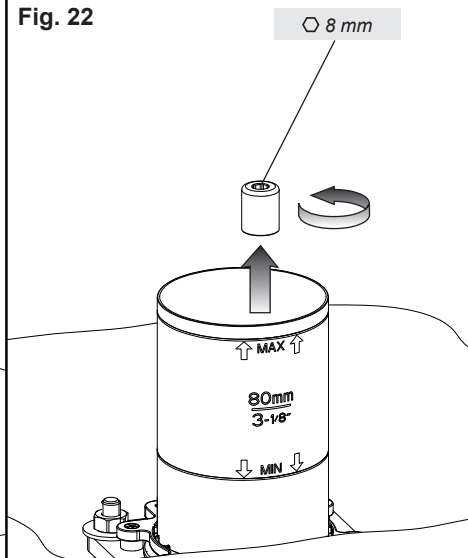


Fig. 23

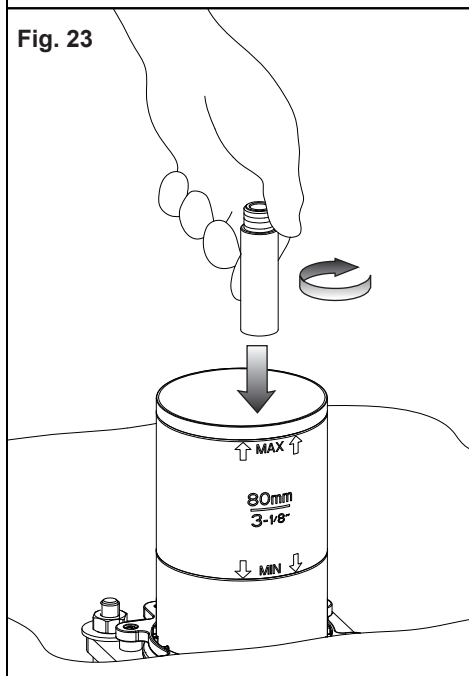


Fig. 24

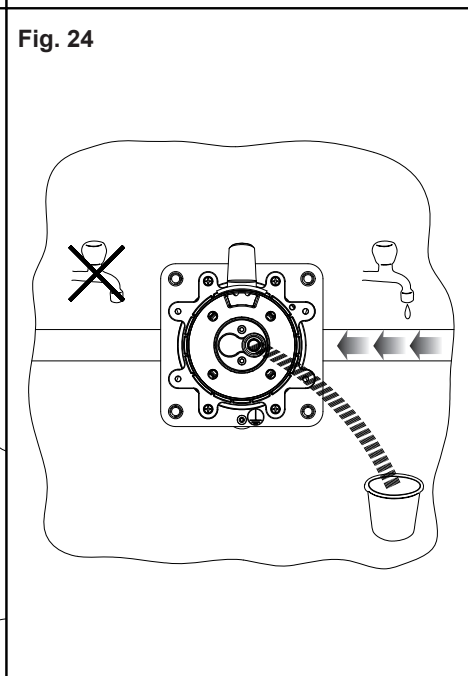


Fig. 25

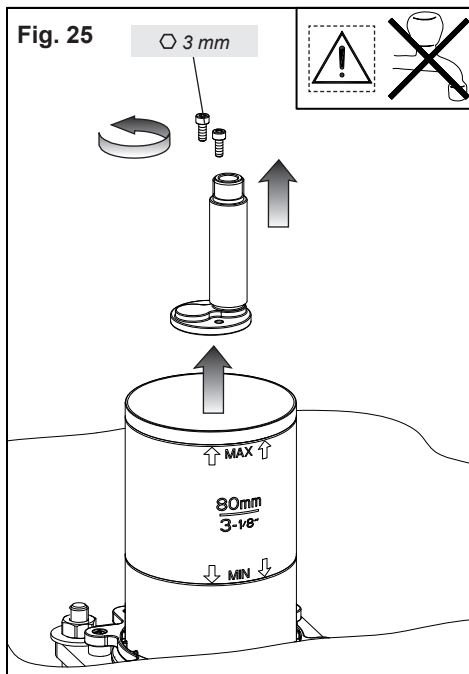


Fig. 26

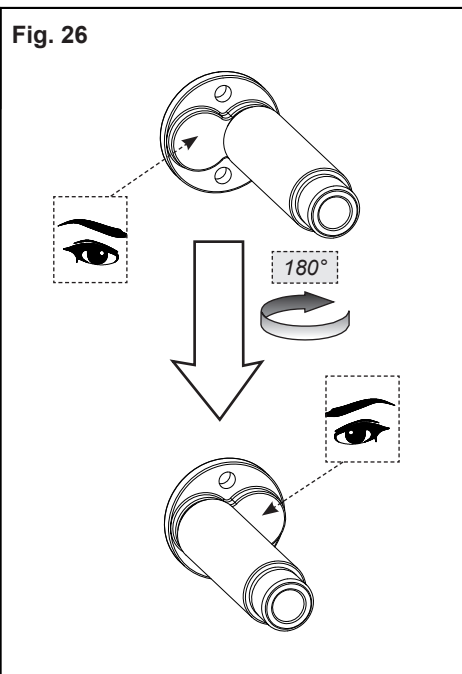


Fig. 27

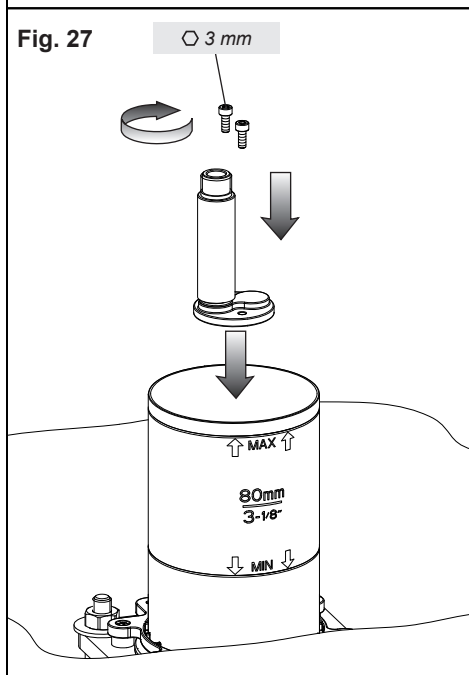


Fig. 28

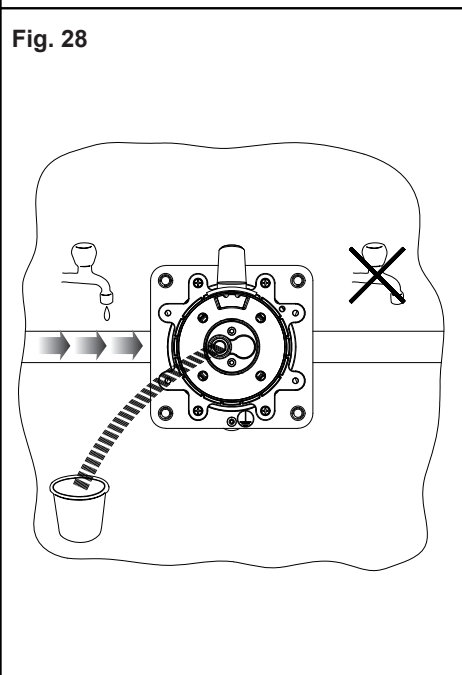


Fig. 29

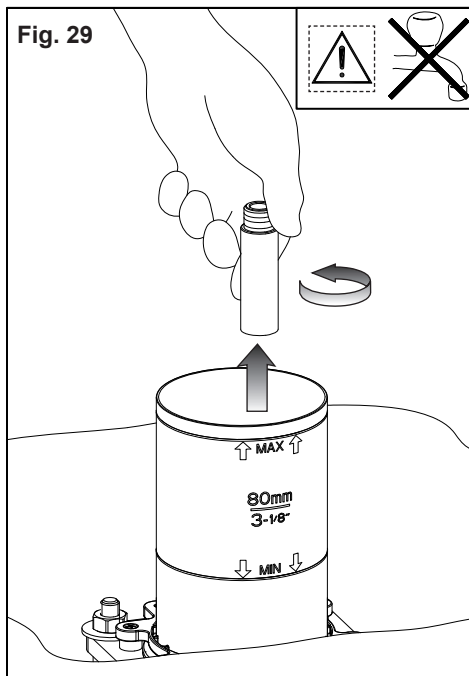


Fig. 30

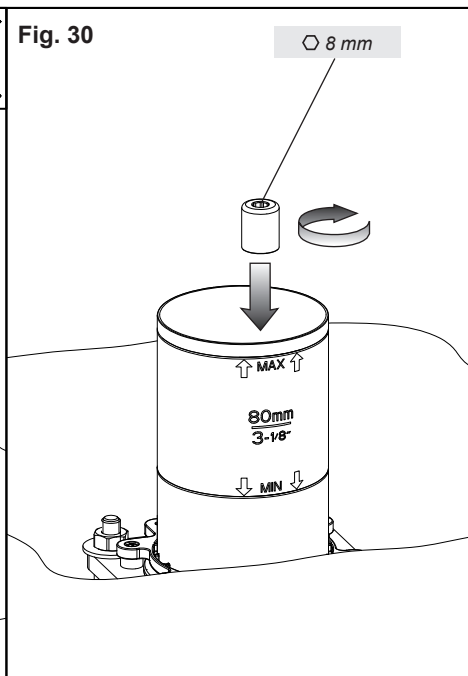


Fig. 31

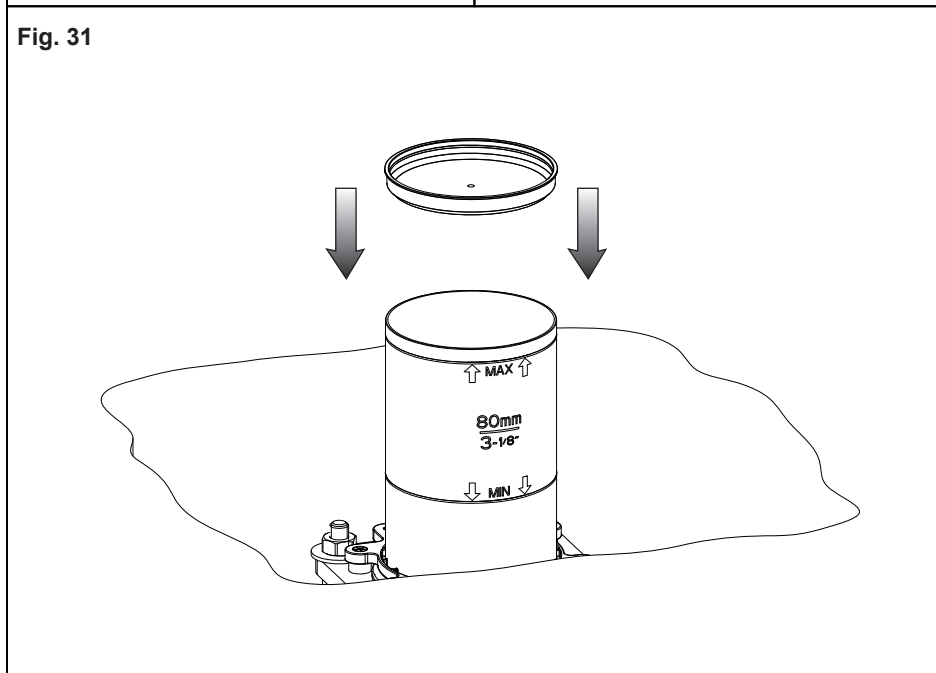


Fig. 32

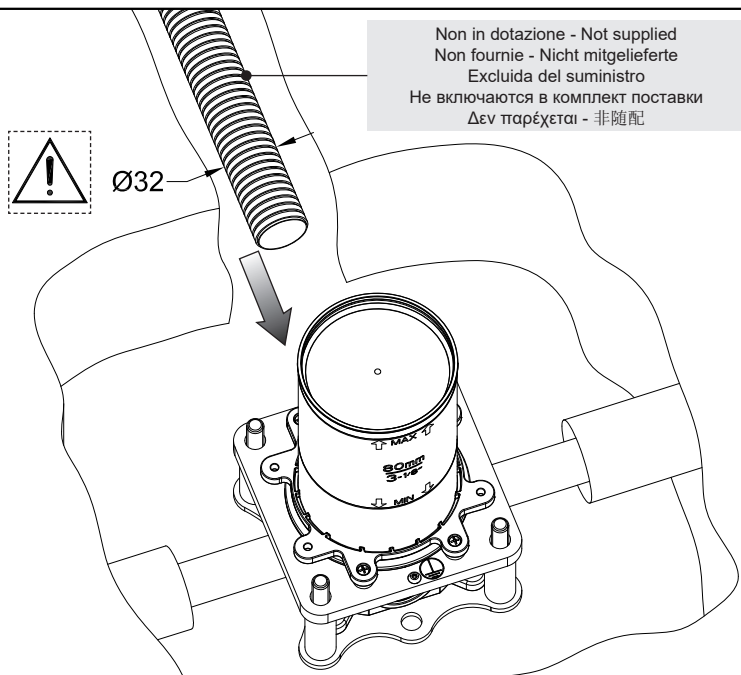


Fig. 33

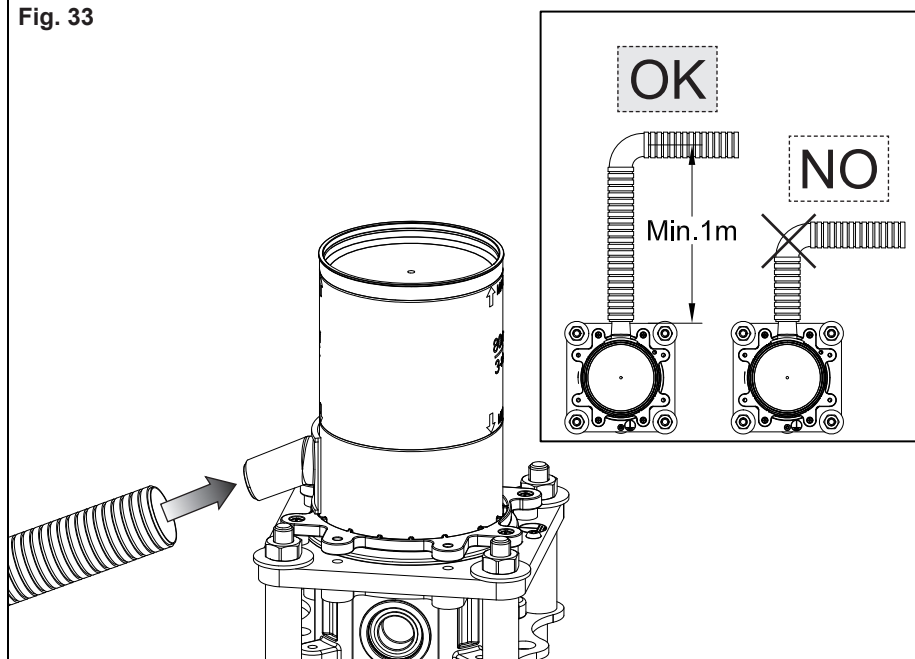


Fig. 34

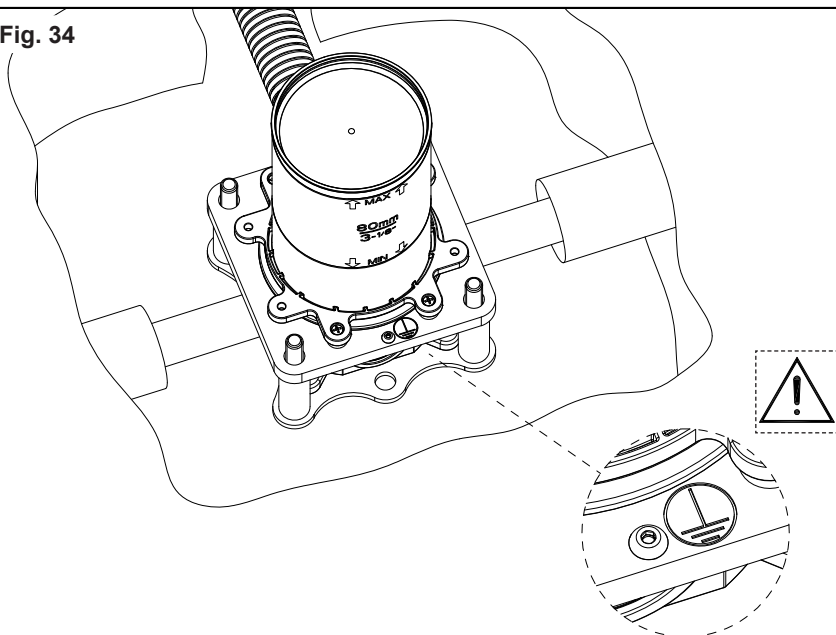
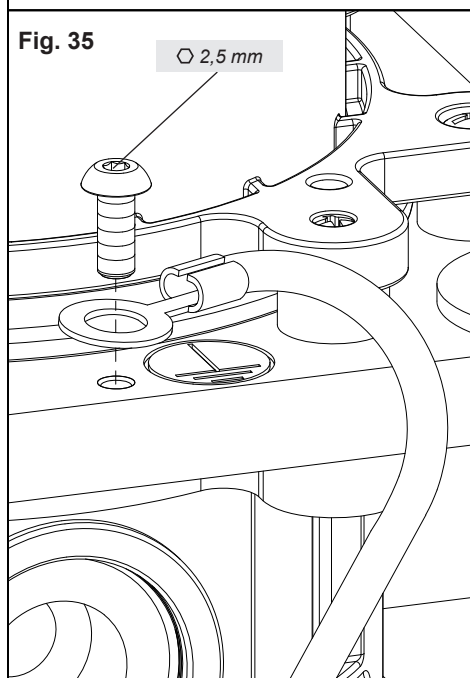


Fig. 35



Il collegamento a terra dell'incasso deve essere
 SEMPRE effettuato.

The built-in body must ALWAYS be earthed.

La connexion à la terre de l'encaissement doit
 TOUJOURS être effectuée.

Der Erdungsanschluss des Gehäuses muss
 IMMER ausgeführt werden

La conexión a tierra del empotrado debe
 realizarse SIEMPRE.

Соединение встраиваемого корпуса с системой
 заземления ОБЯЗАТЕЛЬНО.

Πρέπει ΠΑΝΤΑ να πραγματοποιείται σύνδεση
 γείωσης του εντοιχισμένου σώματος.

务必对嵌入体进行接地。

Fig. 36

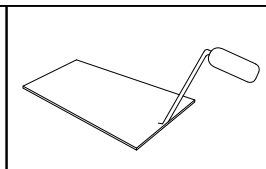


Fig. 37

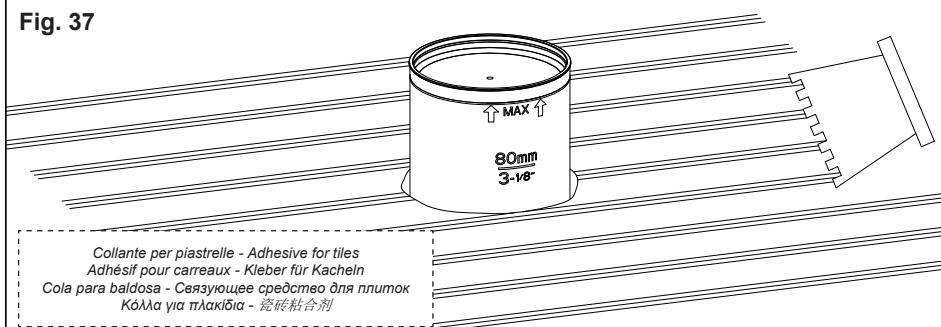


Fig. 38

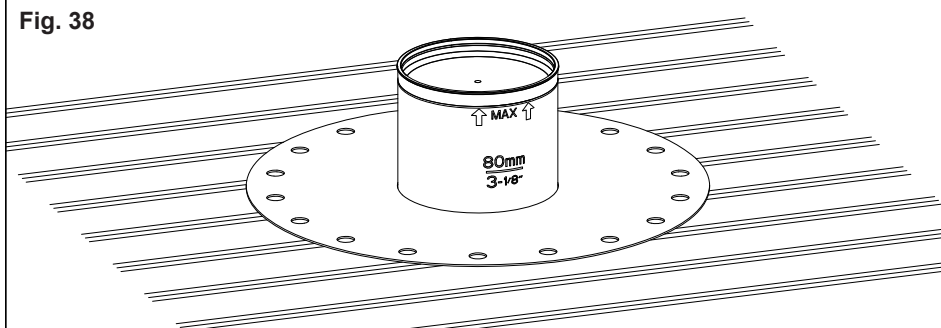


Fig. 39

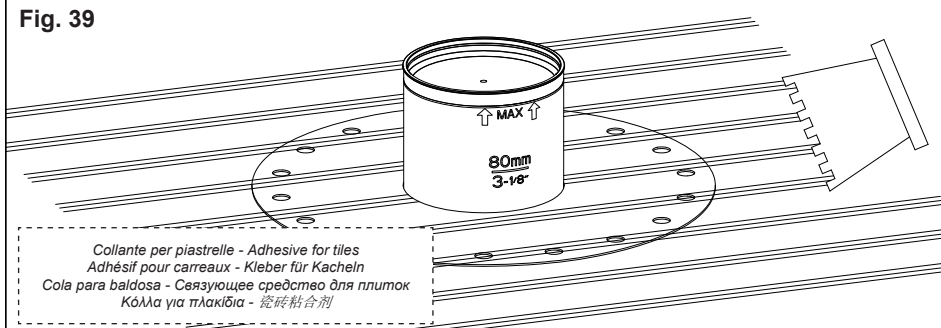


Fig. 40

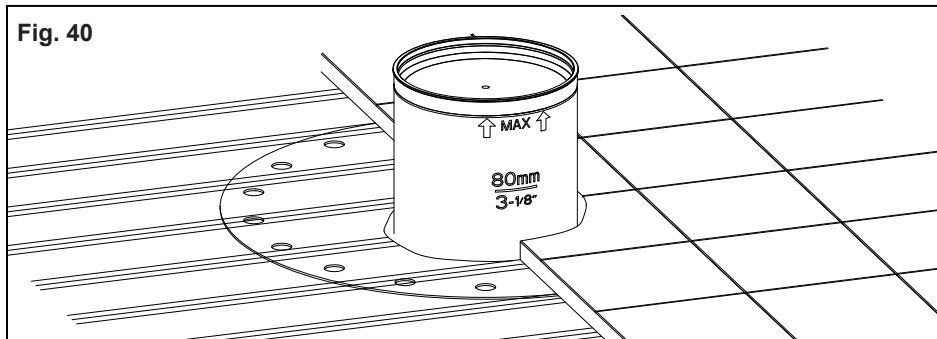
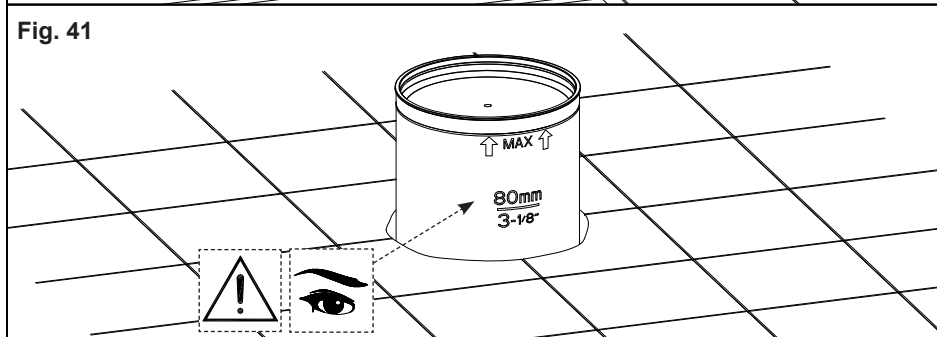


Fig. 41



Handwriting practice lines consisting of 20 sets of three horizontal dotted lines.

Handwriting practice lines consisting of 20 sets of three horizontal dotted lines.

